



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR KULTUS, JUGEND UND SPORT

www.km-bw.de

**Anmeldung von geflüchteten und zugewanderten Schülerinnen und Schülern
an allgemein bildenden Schulen in Baden-Württemberg |
Реєстрація учениць і учнів-біженців та іммігрантів у загальноосвітніх
школах Баден-Вюртемберга**

**Teil A: Auszufüllen von den Erziehungsberechtigten / dem rechtlichen Vertreter
des Kindes oder der / des Jugendlichen/
Частина А: Заповнюється законним опікуном/правовим представником
дитини або неповнолітньої особи**

Daten der Schülerin/ des Schülers/Дані учениці/учня	
Name/Прізвище	
Vorname/Ім'я	
Geschlecht/Стать	<input type="checkbox"/> weibl./жін. <input type="checkbox"/> männl./чол. <input type="checkbox"/> div./тр.
Geburtsdatum/Дата народження	
Geburtsland/ Geburtsort/ Країна народження/місце народження	
Staatsangehörigkeit/ Muttersprache/ Громадянство/рідна мова	
Bekenntnis/Konfession/ Віра/конфесія/	
In Deutschland seit/ У Німеччині з	
Nachweis über Masernimpfschutz, Masern-Immunität oder Kontraindikation wurde vorgelegt und geprüft./ Довідку про захисну вакцинацію проти кору, імунітет або протипоказання до вакцинації від кору надано та перевірено.	<input type="checkbox"/> Ja/Так <input type="checkbox"/> Nein/Ні

<p>Wenn vollständiger Impfschutz, Immunität oder Kontraindikation <u>nicht</u> vorliegt: 1. Impfung erfolgt: <i>Якщо повний захист шляхом вакцинації, імунітет або протипоказання відсутні: Зроблено 1-ше щеплення</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Ja/Так <input type="checkbox"/> Nein/Hi</p> <p>Datum der Impfung/Дата вакцинації:</p>
<p>Wenn vollständiger Impfschutz, Immunität oder Kontraindikation <u>nicht</u> nachgewiesen ist: Meldung an das Gesundheitsamt erfolgt/ <i>Якщо повний захист шляхом вакцинації, імунітет або протипоказання не підтверджені: Повідомлено до відділу охорони здоров'я</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Ja/Так <input type="checkbox"/> Nein/Hi</p> <p>Datum/Дата:</p>

Angaben zur familiären Situation/ Kontaktmöglichkeiten/Інформація про сімейний стан/можливості контакту	
<p>Sofern nicht volljährig: Erziehungsberechtigte Person oder rechtlicher Vertreter (Name/Vorname)/ <i>Для неповнолітніх: законний опікун або законний правовий представник (прізвище/ім'я)</i></p>	<p><input type="checkbox"/> weibl./жін. <input type="checkbox"/> männl./чол. <input type="checkbox"/> div./тр.</p> <p>Name/Прізвище: Name/Прізвище: Name/Прізвище:</p>
<p>Adresse Wohnort/ Aufenthaltsort/ <i>Адреса проживання/перебування</i></p>	
<p>Geschwister bzw. Verwandte mit Anmeldung in einer VKL/ <i>Брати і сестри або родичі, зареєстровані в VKL</i></p>	<p>Anzahl/Кількість: Alter/Вік:</p>
<p>Telefon/ Handy/ E-Mail des/der volljährigen Schüler/in oder Erziehungsberechtigten bzw. gesetzlichen Vertreters/ <i>Телефон/мобільний телефон/електронна адреса Повнолітньої/го учениці/ня або наставника-вихователя чи законного представника</i></p>	

Deutschsprachige Kontaktperson (Name, Vorname)/ <i>Німецькомовна контактна особа (Прізвище, ім'я)</i>	
Telefon/ Handy/ E-Mail der deutschsprachigen Kontaktperson/ <i>Телефон/мобільний телефон/електронна адреса німецькомовної контактної особи</i>	

Angaben zur Schullaufbahn/ zum Lernstand/Інформація про шкільну освіту/стан навчання	
Schullaufbahn im Herkunftsland: 1. Unterrichtsjahre 2. Schulabschluss (falls vorhanden) 3. Angestrebter Abschluss im Heimatland/ <i>Шкільна освіта в країні походження: 1. Роки навчання 2. Атестат зрілості (за наявності) 3. Бажаний диплом у рідній країні</i>	
Schulzeugnisse/ <i>Шкільні свідоцтва</i>	Vorhanden/ <i>В наявності:</i> (bitte in Kopie beifügen/ <i>будь ласка, додайте копію</i>)
Schreib- und Lesefähigkeit (lateinische Schrift)/ <i>Вміння писати та читати (латинське письмо)</i>	<input type="checkbox"/> Ja/ <i>Так</i> <input type="checkbox"/> Nein/ <i>Ні</i>
Fremdsprachen/ <i>Іноземні мови</i>	1. _____ 2. _____ 3. _____
Deutschkurse (außerhalb des Deutschunterrichts in der Schule, sofern belegt)/ <i>Курси німецької мови (за межами уроків німецької мови в школі, якщо вони засвідчені)</i>	

Teil B: Auszufüllen von der zuständigen Stelle
Частина В: Заповнюється компетентною установою

Erstanmeldung erfasst von (bitte ankreuzen)/Перша реєстрація записана (позначте хрестиком)	
<input type="checkbox"/> Schulleitung/Schule (Schulname)/ <i>Керівництво школи/школа</i> (назва школи)	
<input type="checkbox"/> Koordinierungsstelle, Staatliches Schulamt (Kürzel)/ Координаційна установа, державне управління освіти (скорочення)	
<input type="checkbox"/> Sonstige Beauftragte Person zur Koordination VKL/ <i>Інша особа, відповідальна за координацію VKL</i>	
Name der zuständigen Person/ <i>Прізвище відповідальної особи:</i>	
Datum der Erfassung:/ <i>Дата обліку:</i>	

Klassenzuweisung/ Informationen dahingehend an zuständige Stellen/ Запис до класу/інформація до відповідальних установ	
Schulort/ Schulart/ <i>Місцезнаходження/тип школи</i>	
Vorbereitungsklasse	
Sonstige Beschulungsvarianten/ <i>Інші варіанти шкільного навчання</i>	
Info an Wohnsitz-/Aufenthaltsgemeinde/ <i>Повідомлення до місця проживання/знаходження</i>	Datum/ <i>Дата:</i> Kontaktaufnahme mit:/ <i>Встановлення зв'язку з:</i>
Weitergabe der Information an die zuständige Stelle erfolgt, z.B. Staatliches Schulamt/ Landratsamt/ Regierungspräsidium/ <i>Передача інформації відповідальній установі, напр., державному управлінню шкільної освіти/районному управлінню/окружному управлінню</i>	Datum/ <i>Дата:</i>

Datum, Unterschrift (Erziehungsberechtigte Person oder rechtlicher Vertreter)/
Дата, підпис (наставник-вихователь або законний представник)

Unterschrift (Anmeldestelle Beschulung)/
Підпис (реєстраційна установа забезпечення шкільною освітою)

Datenschutzerklärung:

Gegenüber der Schule besteht für Sie das Recht auf Auskunft über die personenbezogenen Daten Ihres Kindes. Sie haben ein Recht auf Berichtigung, Löschung oder Einschränkung, ein Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung und ein Recht auf Datenübertragbarkeit. Zudem steht Ihnen ein Beschwerderecht bei der Datenschutzaufsichtsbehörde, dem Landesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg, zu./

Заява про захист даних:

Ви маєте право на отримання від школи інформації про персональні дані вашої дитини. Ви маєте право на виправлення, видалення або обмеження, право заперечувати проти обробки та право на перенесення даних. Ви також маєте право подати скаргу до установи з нагляду за захистом даних, представнику федеральної землі з питань захисту даних та свободи інформації в Баден-Вюртемберзі.